Porównanie tłumaczeń Dzieje 17:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I tak Paweł wyszedł ze środka ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I tak Paweł wyszedł spośród nich. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak Paweł wyszedł ze środka nich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I tak Paweł wyszedł ze środka ich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób Paweł opuścił ich grono. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I tak Paweł wyszedł spośród nich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I tak Paweł wyszedł z pośrodku ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tak Paweł wyszedł z pośrzodku ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak Paweł ich opuścił. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I tak Paweł wyszedł spośród nich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak Paweł wyszedł spośród nich. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Paweł ich opuścił. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Tak Paweł odszedł od nich.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wtedy Paweł opuścił zgromadzenie.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po tych słowach Paweł odszedł od nich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так Павло вийшов з-поміж них. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak Paweł wyszedł z ich środka. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Sza'ul opuścił więc zgromadzenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Paweł odszedł spośród nich, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wtedy Paweł opuścił Areopag. |